



Australian Government

**NATIONAL
BOWELCANCER**
SCREENING PROGRAM

簡單的大腸檢測可以救您一命。

全國腸癌篩查計劃家中檢測工具會免費郵寄給50-74歲人士，其操作簡易，可以檢測出腸癌的早期症狀。

這個簡單的檢測可以救您一命。它比你想像的容易得多——每年都有一百萬名澳洲人進行這個檢測。

從50歲開始，罹患腸癌的風險就會增加，而有時症狀並沒有明顯的表現。

這正是篩查檢測能發揮功用之處——這個檢測工具將被郵寄給50至74歲人士，讓您在家中做檢測。該檢測檢查大便(糞便)中是否有微小的血跡，可以徵測到腸癌的早期跡象。

所以不要低估糞便的力量，它可以救您一命。

為什麼要做檢測？

澳洲是世界上腸癌發病率最高的國家之一——每年約有17,000人患上腸癌。

簡單的檢測可以增加您長壽、健康的機會。檢測快速、乾淨、容易，只要收集兩個細小的糞便樣本，將它們寄出，您便大功告成。

什麼人應該做檢測？

男性和女性都有患腸癌的風險。及早和定期檢測可以降低您的風險。

醫生建議50至74歲沒有症狀的人士每兩年檢查一次，以便在更容易治療時及早發現腸道變化。

腸癌不單只影響老年人——從50歲開始患腸癌的風險隨之增加。

檢測要找出什麼？

檢測檢查你糞便中的微小血跡。腸癌或息肉(細小的贅肉)可在腸道內壁生長。這些生長物往往會釋出微量血液，可以在糞便中找到。並非所有息肉都會變成癌症。去除息肉可降低您患腸癌的風險。

症狀

腸癌可以在沒有任何症狀的情況下發展。這就是為什麼每兩年進行一次免費檢測很重要。症狀可能包括：

- 你的糞便或馬桶裡有血
- 你的如廁習慣最近持續改變，例如糞便稀鬆、嚴重便秘和/或排便需要比平時更頻繁
- 無緣無故疲倦或體重減輕
- 胃痛。

若您發現任何這些症狀，並不表示您患有腸癌，但您應儘快與醫生討論。

腸癌可以影響50歲以下人士，所以您應確保所有家人和朋友都知道這些症狀，並且如果他們有疑慮便要與醫生討論。

www.cancerscreening.gov.au

更多資訊

若您的年齡介乎50至74歲，請留意您的郵箱中是否收到檢測工具。

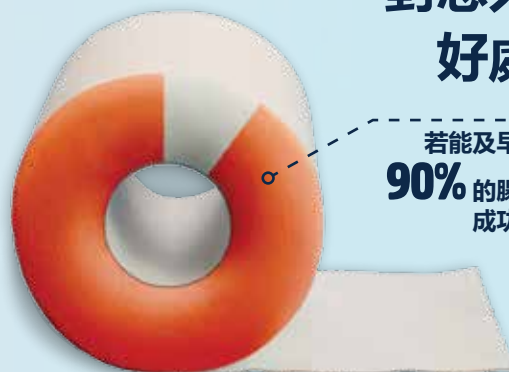
有關本計劃的更多資料和查看檢測工具何時到期，請瀏覽

www.cancerscreening.gov.au
或致電1800 118 868。



有關您的語言的資料，
請致電翻譯和傳譯服務：13 14 50或瀏覽
www.cancerscreening.gov.au/translations

進行檢測，
對您只有
好處。



若能及早診斷，
90% 的腸癌可以
成功治癒。